|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TABUĽKA ZHODY**  **právneho predpisu s právom Európskej únie** | | | | | | | |
| **Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004**  o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru  a službám a k ich poskytovaniu | | | **Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov**  **Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov** (ďalej len „návrh“) | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok (Č, O, V, P) | Text | Spôsob transpozície | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Kapitola III  Č: 12  O: 1 | **ORGÁNY NA PODPORU ROVNAKÉHO ZAOBCHÁDZANIA**  Členské štáty určia a urobia potrebné opatrenia pre orgán alebo orgány na podnecovanie, analýzu, monitorovanie a podporu rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie z dôvodu pohlavia. Tieto orgány môžu tvoriť súčasť agentúr zodpovedných na vnútroštátnej úrovni za ochranu ľudských práv alebo ochranu práv jednotlivcov, alebo vykonávanie zásady rovnakého zaobchádzania. | N | Návrh  Zákon č. 308/1993 Z. z. | §: 1  O: 2  §: 1  O: 3  §: 1  O: 4  §: 1  O: 5  §: 1  O: 6  §: 1  O: 7  §: 1  O: 8  §: 1  O: 9  §: 1  O: 10  §: 1  O: 11  §: 2  O: 2  §: 1  O: 1  §: 2  O: 1  V: 1 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel   1. monitoruje a hodnotí dodržiavanie ľudských práv a nediskriminácie, 2. uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy, 3. pripravuje a uskutočňuje vzdelávacie aktivity a podieľa sa na informačných kampaniach, 4. poskytuje právnu pomoc, 5. vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, 6. vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, 7. predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení, 8. podporuje ratifikáciu alebo pristúpenie k medzinárodným zmluvám a dohovorom týkajúcich sa ľudských práv a dohliada na implementáciu medzinárodných zmlúv o ľudských právach, 9. môže prispievať k správam Slovenskej republiky o plnení úloh vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o ľudských právach a z jej členstva v medzinárodných organizáciách a predkladá vlastné správy a 10. poskytuje knižničné služby.   Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy:   1. vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie, 2. posudzuje na žiadosť prijatie opatrení podľa § 7 ods. 1 antidiskriminačného zákona, 3. zverejňuje na svojom webovom sídle informácie o dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona, 4. podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona.   Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie.  Na účel uskutočňovania vzdelávacích aktivít a informačných kampaní podľa odseku 2 písm. c) stredisko spolupracuje s odborníkmi z príslušných oblastí a verejnosťou.  Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d)  a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb,  b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie,  c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.  Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.  Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.  Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle.  Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv.  Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona.  Stredisku sa na plnenie úloh poskytujú dotácie zo štátneho rozpočtu.  Zriaďuje sa Slovenské národné stredisko pre ľudské práva so sídlom v Bratislave (ďalej len „stredisko“).  Stredisko je nezávislou právnickou osobou. | Ú |  |
| Č: 12  O: 2  P: a | Členské štáty zabezpečia, aby právomoci orgánov uvedených v odseku 1 zahŕňali:  a) bez toho, aby boli dotknuté práva obetí a združení, organizácií alebo iných právnych subjektov uvedených v článku 8 ods. 3, poskytovanie nezávislej pomoci obetiam diskriminácie účasťou na konaní týkajúcom sa diskriminácie; | N | Návrh  Zákon č. 308/1993 Z. z. | §: 1  O: 2  P: d  §: 1  O: 3  P: d  §: 1  O: 6  §: 2  O: 1  V: 1 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel poskytuje právnu pomoc.  Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy:  podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona.  Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d)   1. právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, 2. pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, 3. zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.   Stredisko je nezávislou právnickou osobou. | Ú |  |
| Č: 12  O: 2  P: b | b) vykonávanie nezávislých zisťovaní týkajúcich sa diskriminácie; | N | Návrh | §: 1  O: 3  P: a  §: 1  O: 8 | Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy:  vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie.  Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 12  O: 2  P: c | c) uverejňovanie nezávislých správ a prípravu odporúčaní o akejkoľvek otázke súvisiacej s takouto diskrimináciou. | N | Návrh | §: 1  O: 2  P: e, f, g  §: 1  O: 7  §: 1  O: 9 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu1) (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel   1. vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, 2. vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, 3. predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení,   Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.  Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle. | Ú |  |